

Contribuyente Residencial de Vivienda Unifamiliar

(incluye casas y dúplex)

Inscribase en línea en www.CleanRiverRewards.com



Si tiene alguna pregunta sobre este formulario, contacte a Clean River Rewards al 503-823-1371.

Información de la cuenta del servicio público / Utility Account Information

Número de cuenta del servicio público: - - -
 (en la esquina superior derecha de su factura)

Nombre del Contribuyente / Ratepayer Name: _____

Dirección de la Propiedad / Site Address: _____

Domicilio Postal / Mailing Address: _____

Ciudad/Estado/Código postal / City/State/Zip: _____

Dirección de correo electrónico / Email: _____ Teléfono / Phone: _____

Información de inscripción (marque todo lo que corresponda) / Registration Information

- Marque todos los lugares a donde fluyen las aguas pluviales cuando se drenan del techo. (Vea ejemplos en la sección "Ejemplos de lugares a donde pueden ir las aguas pluviales después de caer del techo de su propiedad")
 - _____ (a) Fuera de mi propiedad, hacia la calle, una zanja de drenaje, las cloacas, un arroyo u otro lugar.
 - _____ (b) Desde el techo directamente hacia un almacenamiento subterráneo que recolecta las aguas pluviales y que permite su lenta absorción en el suelo de mi propiedad.
 - _____ (c) Desde el techo directamente hacia mi terreno de propiedad o jardín, donde son absorbidas por el suelo en mi propiedad.
 - _____ (d) Desde el techo directamente hacia contenedores o barriles de aguas pluviales que permiten el desbordamiento en mi propiedad.
 - _____ (e) Desde el techo hacia un estanque o estructura de recolección de aguas pluviales sobre el suelo que permite que parte de las aguas pluviales sea absorbida por el suelo en mi propiedad y parte salga de mi propiedad.
- Marque todas las condiciones a continuación que se apliquen a su propiedad.
 - _____ (a) Tengo un techo verde (hecho de plantas) sobre una parte o todos mis edificios.
 - _____ (b) El techo y las áreas pavimentadas en mi propiedad tienen menos de 1,000 pies cuadrados en total.
 - _____ (c) Hay cuatro o más árboles de más de 15 pies de altura en mi propiedad.
(No incluya los árboles plantados entre la acera y la calle).
- Marque cada una de las condiciones a continuación que se apliquen a usted o a su propiedad.
 - _____ (a) Soy el(la) dueño(a) de la propiedad y paga el servicio público de la propiedad.
 - _____ (b) Una parte o toda la entrada de vehículos y el estacionamiento drenan aguas pluviales hacia un almacenamiento subterráneo en mi propiedad.
 - _____ (c) Quisiera recibir información sobre ayuda para pagar mi factura de agua/cloacas.
(Vea el reverso de este formulario para más información)

Certificaciones / Certifications

Al firmar este formulario de inscripción, usted certifica que (1) leyó y entiende los requisitos del programa y las reglas incluidas en este formulario; (2) la información que proporcionó en este formulario está completa y es precisa y (3) le da permiso a la Ciudad para realizar inspecciones de las instalaciones de desagüe de aguas pluviales en el lugar en fechas y horarios aceptables para usted y la Ciudad.

Nombre en letra de molde / Print name: _____ Fecha / Date: _____

Firma / Signature: _____

Consulte el reverso para ver las reglas y requisitos del programa e información sobre ayuda para pagar su factura.

Envíe el formulario de inscripción por correo postal a:
 Clean River Rewards, PO Box 4216, Portland, OR, 97208-4216.



ENVIRONMENTAL SERVICES
 CITY OF PORTLAND
 working for clean rivers



Contribuyente Residencial de Vivienda Unifamiliar Formulario de Inscripción

Requisitos y reglas del programa / Program Requirements and Regulations

1. Los contribuyentes deben presentar un formulario de inscripción firmado para recibir un descuento.
2. El descuento se limita a la tarifa de manejo de aguas pluviales en el lugar, que representa el 35% de la tarifa básica de aguas pluviales.
3. El descuento se basa en controlar la escorrentía de aguas pluviales del techo, incluido el techo de la casa, garajes, cocheras y otras edificaciones de almacenamiento y servicios públicos en la propiedad.
4. El descuento se otorga al contribuyente activo por la propiedad descrita en el formulario de inscripción.
5. El contribuyente no debe tener una cuenta de servicios públicos en mora, o debe estar cumpliendo un acuerdo de pago para saldar los montos adeudados.
6. El formulario de inscripción debe describir con precisión la propiedad y los métodos para controlar la descarga de aguas pluviales.
7. El contribuyente debe notificar al Programa Clean River Rewards sobre todo cambio o mejora en las instalaciones de manejo de aguas pluviales, o en las copas de los árboles, que podría alterar la inscripción del contribuyente en el programa de descuento.
8. Las instalaciones de manejo de aguas pluviales deben estar correctamente ubicadas y mantenidas, tener el tamaño apropiado y funcionar de manera efectiva. No deben poner en riesgo ni causar daño a la propiedad en cuestión, ni a las propiedades vecinas, las instalaciones de la Ciudad ni al medioambiente.
9. La Ciudad debe tener acceso a la propiedad para realizar inspecciones anunciadas de las instalaciones que controlan la descarga de aguas pluviales. La Ciudad programa inspecciones en fechas y horarios aceptables para todas las partes.
10. Para conservar el descuento, la cuenta del servicio público debe permanecer activa, las instalaciones que controlan la descarga de aguas pluviales se deben mantener y operar correctamente y se debe permitir que la Ciudad tenga acceso a la propiedad para realizar inspecciones limitadas de las instalaciones de manejo de aguas pluviales.
11. El programa de descuento seguirá vigente hasta que o a menos que lo modifique el Ayuntamiento de la Ciudad (City Council).
12. La Ciudad podría imponer sanciones civiles, anular los descuentos y créditos otorgados y revocar futuros descuentos si se presenta una inscripción fraudulenta.

Consulte las Reglas administrativas de Clean River Rewards (ENB - 4.16) para conocer los requisitos y reglas completos del programa: www.portlandoregon.gov/citycode/article/154776. En caso de discrepancias entre el texto en español en este documento y el texto en inglés en el código y las reglas administrativas de la Ciudad, regirá el texto en inglés.

Programa de Asistencia de Servicios Públicos para Personas de Bajos Recursos / Low Income Assistance Program

La Ciudad ofrece asistencia financiera a los contribuyentes calificados. Los contribuyentes elegibles pueden recibir un descuento en su factura de servicios públicos. Además, los contribuyentes elegibles pueden recibir asistencia ante una crisis y ayuda con la reparación de tuberías y accesorios con fugas. Marque la casilla en este formulario de inscripción de Clean River Rewards y la Ciudad se comunicará con información adicional, o haga clic en el enlace "Asistencia para personas de bajos recursos" (Low Income Assistance) en www.CleanRiverRewards.com.

Créditos Tributarios por Ingreso del Trabajo / Earned Income Tax Credits

Las familias elegibles de clase trabajadora de bajos recursos pueden recibir créditos tributarios por ingreso del trabajo al presentar sus declaraciones de impuestos estatales y federales. Portland colabora con CASH Oregon (Creating Assets, Savings and Hope) para garantizar que todas las familias elegibles reciban estos importantes beneficios financieros. Desde enero hasta abril, visite la oficina de preparación de impuestos de CASH Oregon en Lloyd Center para recibir ayuda para completar su declaración de impuestos. Mientras está allí, busque información sobre el Programa de ayuda para personas de bajos recursos (Low Income Assistance Program) de la Ciudad y Clean River Rewards. Marque la casilla en este formulario de inscripción al programa Clean River Rewards y la Ciudad se comunicará con usted para brindarle más información, o haga clic en el enlace "Crédito tributario por ingreso del trabajo" (Earned Income Tax Credit) en www.CleanRiverRewards.com.

Este formulario es para residentes de viviendas unifamiliares y dúplex solamente. Para viviendas multifamiliares/apartamentos, negocios o propiedades industriales, llame al 503-823-1371.

La Oficina de Servicios Medioambientales (Bureau of Environmental Services) está comprometida a ofrecer acceso para todos.

Para solicitar servicios de traducción, interpretación, modificaciones, adaptaciones u otro tipo de asistencia, llame al 503-823-1371 o al Servicio de Retransmisión de Oregon al 711.

Traducción o interpretación | Chiakun mak me chiakun fos | Chuyển Ngữ hoặc Phiên Dịch | 翻译或传译 | 翻訳または通訳
Письменный или устный перевод | Traducere sau Interpretare | Письмовий або усний переклад | Turjumida ama Fasiraadda
الترجمة التحريرية أو الشفهية | ການແປພາສາ ຫຼື ການອະທິບາຍ | अनुवाद तथा दोभाषे सेवा

 **Clean River Rewards at 503-823-1371**